

ฉบับอ่านเข้าใจง่าย

Language: ภาษาไทย (Thai)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Thai Easy-to-Read Version © 2015 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-16 from source files dated 2017-08-16.

53e52ba5-5d94-5576-bd39-887847a6c62e

ISBN: 978-1-5313-1299-2

กาลาเทีย

คำนำ

จดหมายของเปาโลที่เขียนถึงชาวกาลาเทียได้พูดถึงปัญหาต่างๆของคริสเตียนในแคว้นกาลาเทีย เปาโลเคยไปประกาศข่าวดีและก่อตั้งหมู่ประชุมหลายแห่งในแคว้นนี้ หลังจากนั้นก็ยังมีคริสเตียนชาว ยิวกลุ่มหนึ่งได้ไปที่นั่นและสอนสิ่งที่แตกต่างไปจากคำสอนอันแท้จริงของพระคริสต์ ปัญหานี้เป็นปัญหาที่สำคัญมากเพราะมันเป็นเรื่องที่จะบอกว่าใครเป็นสมาชิกที่แท้จริงในครอบครัวของพระเจ้า เนื่องจากเปาโลไม่สามารถจะไปที่แคว้นกาลาเทียได้ในเวลานั้น เขาจึงพูดถึงปัญหานี้อย่างชัดเจนในจดหมายฉบับนี้ นอกจากนั้นเขายังได้พูดถึงปัญหาอีกหลายอย่างที่เขาจะพูดถึงอีกในจดหมายฉบับอื่นๆของเขา

๑ จากเปาโล ผมได้เป็นศิษย์เอก ไม่ใช่เพราะมนุษย์คนไหนหรือกลุ่มหนึ่งกลุ่มใดแต่งตั้ง แต่เป็นพระเยซูคริสต์ และพระเจ้าพระบิดาผู้ทำให้พระเยซูฟื้นขึ้นจากความตาย เป็นผู้แต่งตั้งผมเอง

๒ และจากพี่น้องที่อยู่กับผมที่นี่ด้วย ถึงหมู่ประชุมต่างๆของพระเจ้าที่แคว้นกาลาเทีย

๓ ขอให้พระเจ้าพระบิดาของเรา และพระเยซูคริสต์เจ้า ให้ความเมตตากรุณา และสันติสุขกับพวกคุณ ๔ พระเยซูได้สละพระองค์เองเป็นเครื่องบูชาสำหรับบาปของเรา เพื่อช่วยเราให้รอดพ้นจากยุคอันชั่วร้ายนี้ ทั้งหมดนี้เป็นไปตามความต้องการของพระเจ้าพระบิดาของเรา ๕ ขอให้พระเจ้าได้รับเกียรติตลอดไป อาเมน

ข่าวดีที่แท้จริง

๖ ผมงงมากเลย ที่ยังไม่ทันไรพวกคุณก็ทิ้งพระเจ้าผู้ที่ได้เรียกคุณมาด้วยความเมตตากรุณาของพระคริสต์ แล้วหันไปติดตามข่าวดีอันอื่นเสียแล้ว ^๗ซึ่งจริงๆแล้วไม่ใช่ข่าวดีเลย แต่มีบางคนที่ให้คุณสับสนและพยายามบิดเบือนเรื่องข่าวดีของพระคริสต์ ๘ ถ้าใครมาประกาศข่าวดีอื่นๆที่แตกต่างไปจากที่เราเคยประกาศให้กับพวกคุณไว้แล้วนั้น ไม่ว่าจะเป็พวกเราเอง หรือทูตสวรรค์ หรือใครก็ตาม ก็ขอให้คนนั้นถูกสาปแช่งให้ตกนรกตลอดไป ๙ ผมขอย้ำอีกครั้งหนึ่งเหมือน กับที่เคยพูดไปแล้วว่าใครก็ตามที่มาประกาศข่าวดีที่ขัดกับข่าวดีที่คุณได้รับไว้แล้วนั้น ก็ขอให้คนนั้นถูกสาปแช่งตลอดไป

๑๐ ดูเหมือนผมกำลังพูดให้คนยอมรับ หรือให้พระเจ้ายอมรับกันแน่ ผมคิดแต่จะเอาใจคนอย่างนั้นหรือ ถ้าผมอยากจะทำเอาใจคน ผมก็คงไม่มาเป็นทาสของพระคริสต์หรอก

๑๑ พี่น้องครับ ผมอยากจะทำบอกให้รู้ว่าข่าวดีที่ผมประกาศอยู่ นี้ไม่ได้มาจากมนุษย์ ๑๒ ไม่มีมนุษย์คนไหนสอนผมหรือให้ผมมา แต่ผมได้มาจากพระเยซูคริสต์โดยตรง ตอนที่พระองค์มาปรากฏตัวให้ผมเห็น

๑๓ พวกคุณก็รู้อยู่แล้วว่าเมื่อ ก่อนผมเป็นอย่างไร ตอนที่ยังใช้ชีวิตตามแบบของชาวยิวนั้น ผมได้ข่มเหงหมู่ประชุมของพระเจ้าอย่างรุนแรง และพยายามทำลายมันให้สิ้นซาก ๑๔ ในสมัยนั้น ผมก้าวหน้าในลัทธิยิวมากกว่าทุกคนในรุ่นเดียวกัน และยังก้าวหน้านั้น ผมยังทุ่มเทอย่างเต็มที่ต่อประเพณีที่สืบทอดกันมาจากบรรพบุรุษของผม

๑๕ แต่พระเจ้ามีความเมตตากรุณาต่อผม พระองค์เลือก ผมตั้งแต่ผมยังอยู่ในท้องแม่ซะ อีก แล้วพระองค์ก็เรียกให้ผมมารับใช้พระองค์ ๑๖ พระองค์พอใจที่จะเปิดเผยพระบุตรของพระองค์กับผม เพื่อผมจะได้

* ๑:๒ **กาลาเทีย** คือ สถานที่ที่ที่คาดว่าเป็นที่ที่เปาโลได้ก่อตั้งหมู่ประชุมของพระเจ้าเป็นแห่งแรกในการเดินทางเผยแพร่ศาสนาคริสต์ ดูหนังสือ กิจการบทที่ ๑๓-๑๔

† ๑:๖ ข้อนี้ ปกติในจดหมายสมัยนั้น เริ่มต้นด้วยการขอบพระคุณพระเจ้าต่างๆที่คนเขียนเคารพ และขอให้พระหนอช่วยพรผู้อ่าน แต่เปาโลไม่ได้ทำอย่างนั้น เพราะเปาโลโกรธและอึดอัดมากที่พี่น้องที่กาลาเทียได้เลิกเชื่อสิ่งที่เปาโลสอนเขาเพื่อไปตามครูชาวยิวบางคนที่สอนว่า พระเจ้าจะไม่ยอมรับคนที่ไม่ใช่ยิว นอกจากว่าเขาจะทำพิธีขลิบเสียก่อน

ประกาศข่าวดีเรื่องพระ บุตรนั้นกับคนที่ ไม่ใช่ยิว ตอน นั้นผมก็ไม่ได้ปรึกษาใครเลย ^{๑๗}และก็ไม่ ได้ขึ้นไปเมืองเยรูซาเล็ม เพื่อหารือกับพวกที่เป็นศิษย์ เอกมาก่อนผมด้วย แต่ผมไปแถบอาระ เบียทันที แล้วถึงค่อย กลับมาเมืองดามัสกัส

^{๑๘}สาม ปีต่อมา ผมได้ขึ้นไปเมือง เยรูซาเล็ม เพื่อเยี่ยมเยียนเปโตร และ ได้พักอยู่กับเขาสิบห้าวัน ^{๑๙}ผมไม่ได้เจอกับศิษย์ เอกคนอื่นๆเลย นอกจากยากอบ น้องชายขององค์เจ้าชีวิตเท่านั้น ^{๒๐}สาบานต่อ หน้าพระเจ้าได้เลยว่า เรื่องที่เขียนมาทั้งหมดนี้เป็นความจริง ^{๒๑}หลังจากนั้นผมก็ไปแคว้นซีเรียและแคว้นซีลีเซีย

^{๒๒}แต่ในหมู่ ประชุมต่างๆของพระเจ้าที่ แคว้นยูเดีย ไม่มีใครรู้จักผมเป็นการส่วนตัวเลย ^{๒๓}พวก เขาได้ยินแต่คนพูดกันว่า “คนที่เคยชมเชงเราเมื่อก่อน ตอน นี้ได้กลับมาประกาศความ เชื่อที่ครั้ง หนึ่งเขาเคย พยายาม ยามจะทำลาย” ^{๒๔}แล้วพวก เขาก็ได้สรรเสริญพระเจ้าเพราะผม

ศิษย์เอกคนอื่นๆยอมรับเปาโล

๒ ^๑สิบสี่ปีต่อมา ผมได้กลับไปเมือง เยรูซาเล็มอีกครั้ง หนึ่ง พร้อม กับบารนาบัสและได้พาที่ตัสไปด้วย ^๒ที่ไปก็เพราะพระเจ้าเปิดเผยให้รู้ว่าผมควรจะไป แล้วผมก็ได้เจอกับพวกผู้นำหมู่ประชุมของพระเจ้าที่นั่นเป็นการส่วนตัว เพื่อจะได้อธิบายให้พวกเขาฟังเกี่ยวกับข่าวดี ที่ผมเอาไปประกาศให้กับคนที่ไม่ใช่ยิวนั้น เพราะไม่อยากให้งานที่ผมได้ทำไปทั้งในอดีตและปัจจุบันสูญ เสียไปเปล่าๆ ^๓พวกเขาก็ไม่ได้บังคับให้ที่ตัส คนที่มากับผมเข้าพิธีชโลบ ทั้งๆที่ที่ตัสเป็นคนกรีก ^๔ที่เราต้องพูดถึงปัญหานี้ ก็เพราะมีบางคนก็แก้งลั่นลอกว่าเป็นพี่น้อง พวก นี้ได้แอบเข้ามาสอดแนมอยู่ในกลุ่มพวก เรา เพื่อแย่งเอา เสรีภาพที่เรามีในพระ เยชูคริสต์ไป และเพื่อทำให้เราตกเป็นทาส ^๕แต่พวก เราไม่ยอมพวก มันแม้สักเสี้ยววินาทีเดียว เพื่อจะได้รับการรักษาความจริงในข่าวดีไว้สำหรับพวกคุณ

^๖ส่วนผู้นำที่สำคัญในหมู่ ประชุมของพระเจ้า ก็ไม่ได้คิดที่จะเพิ่ม เติมอะไรลงไป

ในข่าวดีที่ผมได้ประกาศนั้น (ผมไม่สนใจหรือว่าเขาจะสำคัญแค่ไหน เพราะพระเจ้าไม่เห็นแก่หน้าใครอยู่แล้ว) ^๗แต่ตรงกันข้าม พวก เขารู้ว่าพระเจ้าได้มอบ หมายข่าวดีให้ กับผม เพื่อผมจะได้เอาไปประกาศกับคนที่ไม่ใช่ยิว เหมือนกับที่เปโตรได้ รับหน้าที่ให้ไปประกาศกับคน ยิว ^๘พระเจ้าได้ให้ฤทธิ์อำนาจกับเปโตรไปทำงานในฐานะศิษย์ เอกกับคนยิว และพระองค์ก็ได้ให้ฤทธิ์อำนาจกับผมไปทำงานในฐานะศิษย์ เอกกับคนที่ไม่ใช่ยิว ^๙เมื่อยากอบ เปโตร และยอห์น พวกที่ได้ชื่อว่าเป็นคนสำคัญของหมู่ ประชุมของพระเจ้า เห็นว่าพระเจ้าให้งานพิเศษนี้กับผม พวก เขาก็จับ มือผมและบารนา บัสเข้าเป็นเพื่อนร่วมงาน พวก เราทั้งหมดก็ตกลงกันว่า จะ ให้บารนา บัสกับผมไปประกาศข่าวดีกับคนที่ไม่ใช่ยิว ส่วนพวกเขาจะไปประกาศข่าวดีกับคนยิวต่อไป ^{๑๐}สิ่งเดียวที่พวกเขาขอจากพวกเราคือ ไม่ให้ล้มช่วยเหลือคนจนด้วย ซึ่งเป็นเรื่องที่ผมอยากจะทำอยู่แล้ว

เปาโลชี้แจงความผิดของเปโตร

^{๑๑}ในระหว่างที่เปโตรอยู่ที่เมืองอัน ทิโอกนั้น ผมได้คัดค้านเขาต่อหน้า เพราะเขาทำผิดอย่างเห็นได้ ชัด ^{๑๒}คือตอน แรกเขากินอยู่กับพี่น้องที่ไม่ใช่ยิว แต่พอพี่น้องคน ยิวที่ยากอบส่งมานมา ถึง เปโตรก็ได้รับลึกลับตัวออกจากพี่น้องที่ไม่ใช่ยิว เพราะกลัวพี่น้องยิวพวก นี้ที่มีความ คิดว่าพี่น้องที่ไม่ใช่ยิวจะต้องเข้าพิธีชโลบ ^{๑๓}เปโตรก็เลยทำให้พี่น้องยิวคนอื่นกลายเป็นคนหน้า ซื่อใจคด เหมือน กับเขาไป ด้วย แม้แต่บารนา บัสก็ได้ รับอทธิพลไปกับเขาเหมือนกัน ^{๑๔}เมื่อผมเห็นว่าพวก เขาไม่ได้ทำตัวสอดคล้องกับความจริงในข่าวดี ผมก็พูดกับเปโตรต่อหน้าคนทั้งหมดว่า “ถ้าคุณที่เป็นคนยิวใช้ชีวิตไม่เหมือน กับคน ยิวและคิดก็ไม่เหมือน กับคนยิวแล้วละก็ คุณจะไปยังกับคนที่ไม่ใช่ยิวให้มาใช้ชีวิตอย่างคนยิวทำไมกัน”

^{๑๕}พวกเราเกิดมาเป็นคนยิว ไม่ใช่คนบาปเหมือน กับคนที่ไม่ใช่ยิว ^{๑๖}แต่เรารู้ว่ากฎที่พระเจ้าจะยอมรับใครนั้น ก็เพราะคน นั้นไว้วางใจในพระ คริสต์ ไม่ใช่เพราะเขาทำตาม

*๑:๑๘ **เปโตร** ในเนื้อเรื่องเรียก “เศฟาส” ซึ่งเป็นชื่อภาษายิวของเปโตร เขาเป็นศิษย์เอกคนหนึ่งในกลุ่มสองคนของพระเยซู

กฎ พวกเราก็เลยไว้วางใจในพระ เยชูคริสต์ เพื่อพระเจ้าจะยอมรับเรา ดังนั้นเรื่องนี้ขึ้นอยู่กับความไว้วางใจในพระ คริสต์ ไม่ใช่การทำตามกฎ เพราะจะไม่มีใครเป็นที่ยอมรับของพระเจ้าได้จากการทำตามกฎ

^{๑๗} แต่ถ้าในช่วงนี้ ที่เราอยากจะให้พระเจ้ายอมรับเราผ่านทางพระ คริสต์นั้น ปรากฏว่าเรายังเป็นคนบาปอยู่ นี่หมายถึงพระ คริสต์ สันับสนุนให้เราเป็นคน บาปหรือ ไม่มีทาง

^{๑๘} กฎของโมเสสสร้างกำแพงระหว่างพวกเราที่เป็นคน ยิวและคน อื่น ผมได้ทำลายกำแพงนั้น แต่ถ้าผมจะสร้างมันขึ้นมาใหม่ ก็แสดงว่าก่อนหน้านั้นผมทำผิดต่อกฎนั้น

^{๑๙} เพราะกฎนี้แหละที่ทำให้ผมต้องตาย และเพราะผมได้ตายไปแล้ว ผมจึงเป็นอิสระพ้นจากกฎนั้น เพื่อผมจะได้มี ชีวิตอยู่เพื่อพระเจ้า ^{๒๐} ผมได้ถูกตรึงบนไม้กางเขนจนตายไปพร้อมกับพระ คริสต์ คนที่มีชีวิตอยู่ตอนนี้ ไม่ใช่ตัวผมแล้วแต่เป็นพระ คริสต์ต่างหากที่อยู่ในตัวผม ชีวิตที่มีอยู่เดี๋ยวนี้ก็เป็นชีวิตที่ไว้วางใจในพระ บุตรของพระเจ้า ผู้ที่รักผมและเสีย สละชีวิตให้ผม ^{๒๑} ผมไม่ได้ทำให้ความเมตตากรุณาของพระเจ้าหมดความหมายไปหรอกนะ เพราะถ้าพระเจ้ายอมรับคนเพราะคนทำตามกฎของโมเสส เท่ากับว่าพระ คริสต์ก็มาตายเปล่าๆโดยไม่มีประโยชน์อะไรเลย

พระพรของพระเจ้าเกิดจากความไว้วางใจ

^๑ ชาวกาลาเทีย ทำไม่ถึงเียงอย่างนี้ มี **ก** ใครมาร่ำยมนตร์สะกดคุณหรืออย่างไร ผมได้อธิบายจนคุณเห็น ภาพเรื่องที่พระ เยชูคริสต์ถูกตรึงบนไม้กางเขนนั้นอย่างชัดเจนแล้ว ^๒ ผมขอถามสัก คำว่า คุณได้ รับพระวิญญาน เพราะทำตามกฎ หรือเพราะเชื่อฟังข่าวดีกันแน่ ^๓ ทำไมคุณถึงเียงอย่างนี้ คุณได้

เริ่ม ต้นชีวิตในพระ คริสต์ด้วยพระ วิญญานแล้วตอน นี้คุณคิด ว่าคุณจะทำให้มันสำเร็จด้วยพลังอำนาจของคุณ เองอย่างนั้นหรือ “ประสบการณ์มากมายที่คุณเจอ มา ไม่มี ความหมายอะไรเลยหรือ ^๔ ผมหวังว่าผมจะมีความหมายบ้าง ขอถามหน่อยว่า ที่พระเจ้าให้พระ วิญญานกับคุณและแสดงปาฏิหาริย์ท่ามกลางพวกคุณ เป็นเพราะคุณทำตามกฎหรือเป็นเพราะคุณเชื่อ ฟังข่าวดีที่ได้ยินกัน แน่

^๕ ดูอย่างอับราฮัมสิ เขาไว้วางใจในพระเจ้า และเพราะความไว้วางใจของเขานั้นเองพระเจ้าถึงยอมรับเขา “ขอให้รู้เอาไว้ว่า คนที่ไว้วางใจในพระเจ้า ก็ถือว่าเป็นลูกหลานที่แท้จริงของอับราฮัม ^๖ พระ คัมภีร์รู้ล่วงหน้ามาแล้วว่า พระเจ้าจะยอมรับคนที่ไม่ใช่ยิวเพราะพวก เขาจะไว้วางใจในพระองค์ และพระเจ้าได้ประกาศข่าวดีนี้กับอับราฮัมก่อนล่วงหน้าแล้วว่า “ทุกชนชาติจะได้ รับพระพรเพราะอับราฮัม” ^๗ ดังนั้นคนที่ไว้วางใจในพระเจ้า จะได้รับพระพรด้วยกันกับอับราฮัมที่ไว้วางใจในพระองค์ ^๘ แต่คนที่ฟังการทำตามกฎจะตกอยู่ภายใต้คำสาปแช่ง เพราะพระ คัมภีร์เขียนไว้ว่า “คนที่ไม่ทำตามกฎทุก ข้อที่เขียนไว้ตลอดเวลา ก็จะตกอยู่ภายใต้คำสาปแช่ง” ^๙ แต่เราก็อธิบายแล้วว่า ไม่มีใครเป็นที่ยอมรับของพระเจ้าได้เพราะทำตามกฎ เพราะพระ คัมภีร์บอก ว่า “คนที่พระเจ้ายอมรับนั้น จะต้องมีชีวิตอยู่ด้วยความไว้วางใจ” ^{๑๐} กฎไม่ได้ขึ้นอยู่กับความไว้วางใจ เพราะพระ คัมภีร์พูดว่า “คนที่ทำตามกฎ ก็จะได้ชีวิตตามกฎนั้น” ^{๑๑} พระ คริสต์ได้ช่วยพวก เราให้เป็นอิสระจากคำสาปแช่งของกฎโดยยอมถูกสาปแช่งเสียเอง เหมือน กับที่พระ คัมภีร์เขียนไว้ว่า “ทุกคนที่ถูกแขวนอยู่บนต้นไม้ ^{๑๒} คือคนที่ถูก

* ๓:๖ อ้างมาจากหนังสือ ปฐมกาล ๑๕:๖

† ๓:๘ อ้างมาจากหนังสือ ปฐมกาล ๑๒:๓

‡ ๓:๑๐ อ้างมาจากหนังสือ เฉลยธรรมบัญญัติ ๒๗:๒๖

§ ๓:๑๑ อ้างมาจากหนังสือ ฮาบากุก ๒:๔

§ ๓:๑๒ คนที่ ... ชีวิตตามกฎนั้น อ้างมาจากหนังสือ เลวีนิติ ๑๘:๕

** ๓:๑๓ **แขวนอยู่บนต้นไม้** อ้างจากหนังสือ เฉลยธรรมบัญญัติ ๒๑:๒๓-๒๓ หมายถึง เมื่อคนถูกฆ่าตายเพราะทำความผิด ร่างของเขาจะถูกแขวนประจานไว้บนต้นไม้ เปาโลหมายความว่า การที่พระเยชูถูกตรึงไว้บนไม้กางเขน

สาปแช่ง” *๑๔ พระคริสต์ทำอย่างนี้เพื่อว่าคนที่ไม่เชื่อวิ้วจะได้ รับพระพรตามที่พระเจ้าได้สัญญาไว้กับอับราฮัม โดยผ่านทางพระเยซูคริสต์ และเพื่อว่าพวกเราทุกคนจะได้ รับพระ วิญญาณตามที่พระเจ้าสัญญาไว้กับเราด้วยความไว้วางใจ

กฎและคำสัญญา

๑๕ ที่ น่องครับ ผมขอยกตัวอย่างให้ฟังสักเรื่องหนึ่งจากชีวิตประจำวัน คือเมื่อคนสองฝ่ายตกลงเซ็น ด้สัญญากัน แล้ว ฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด ก็ไม่สามารถเปลี่ยนแปลง แก้ไข หรือยกเลิกสัญญานั้นได้อีก แล้ว ๑๖ มันก็เหมือนกับสัญญาที่พระเจ้าได้ทำไว้กับอับราฮัมและลูกหลานของเขา สัญญานั้นไม่ได้บอกว่า “ลูกหลานของเขา” หมายถึง ลูกหลานมากมายของเขา แต่หมายถึง “ลูกหลานคน นั้นของเขา” เพียงคน เดียวคือพระคริสต์ ๑๗ ความหมายของผมคือว่า กฎของโมเสสที่มาถึงถึงสี่ ร้อยสามสิบปีไม่สามารถมาเปลี่ยนแปลงแก้ไข หรือยกเลิก ข้อ ตกลงที่พระเจ้าได้สัญญาไว้ก่อนหน้านั้นแล้วกับอับราฮัมได้หรอก ๑๘ แต่ถ้าการที่จะได้ รับมรดกนี้ขึ้นอยู่กับกฎ ก็แสดงว่าไม่ได้ขึ้นอยู่กับคำสัญญาของพระเจ้า แต่ความจริงแล้ว พระเจ้าได้ให้มรดกนี้เปล่าๆกับอับราฮัม โดยผ่านทางคำสัญญาของพระองค์

๑๙ ถ้าอย่าง นั้นจะมีกฎเอาไว้ทำไมกัน ก็มีไว้ให้คนที่ทำ ผู้รู้ตัวว่าเขากำลังฝ่าฝืนกฎอยู่นั่นเอง กฎ นี้จะอยู่แค่ชั่วคราวจนกว่าลูกหลานคน นั้นของอับราฮัมที่พระเจ้าได้พูดถึงในคำสัญญาจะมาถึง พระเจ้าได้ใช้ทูตสวรรค์ให้เอากฎนี้ไป ให้กับโมเสส เพื่อโมเสสจะได้เป็นคนกลางเอาไปให้กับประชาชน ๒๐ แต่พระเจ้าได้ให้คำสัญญานี้โดยตรงกับอับราฮัม จึงไม่ต้องมีคนกลาง เพราะพระองค์ทำเองฝ่ายเดียว

จุดมุ่งหมายของกฎโมเสส

๒๑ ถ้าอย่าง นั้น กฎที่พระเจ้าให้กับโมเสสขัดแย้งกับคำสัญญาที่พระเจ้าให้กับอับราฮัมหรือ ไม่มี ทาง เพราะถ้ากฎที่พระเจ้าให้กับโมเสสนั้น สามารถให้ชีวิตกับเราได้ ปานนี้พระเจ้าก็คงยอมรับเรา เพราะเราทำตามกฎนั้นแล้ว ๒๒ แต่พระ คัมภีร์บอกไว้ว่า มนุษย์ทุกคนถูกขังไว้ในบาป ที่เป็นอย่าง นี้ ก็เพื่อว่า โดยความ เชื่อสัตย์ของพระ เยซูคริสต์ พระเจ้าจะได้ให้สิ่งที่พระองค์สัญญาไว้กับพวกคนที่ไว้วางใจ

๒๓ ก่อนที่ความเชื่อสัตย์นั้นจะมาถึง เราได้ถูกขังไว้อย่างหนักโทษภายใต้กฎ จนกว่าพระเจ้าจะแสดงความเชื่อสัตย์นั้นให้เห็น

๒๔ กฎก็เลยเป็นเหมือนพี เลียง จนกว่าพระคริสต์จะมา ถึง เพื่อ ว่าพระเจ้าจะได้ยอมรับเราเพราะเราไว้วางใจ ๒๕ ตอนนั้นความเชื่อสัตย์นั้นได้มาถึงแล้ว เราก็เลยไม่ต้องมีพีเลียงอีกต่อไป

๒๖ พวก คุณทุกคนเป็นลูกของพระเจ้า เพราะความไว้วางใจในพระ เยซูคริสต์ ๒๗ เพราะพวก คุณทุกคนที่ได้เข้าพิธีจุ่มน้ำเพื่อมีส่วนในพระ คริสต์ ก็ได้สวมใส่พระคริสต์ เหมือนกับใส่เสื้อผ้า ๒๘ ไม่มีคนยิวหรือคนกรีก ไม่มีทาสหรือคนอิสระ ไม่มีชายหรือหญิง เพราะพวก คุณทุกคนเป็นหนึ่งในพระ เยซูคริสต์แล้ว คุณก็เป็นลูก หลานแท้ๆของอับราฮัม และเป็นผู้รับมรดกตามที่พระเจ้าได้สัญญาไว้กับอับราฮัม

๒๙ ผมกำลังพูดว่า ตอน ที่ผู้รับมรดกยังเป็นเด็กอยู่ เขาก็ไม่แตก ต่างไปจากทาสหรือทาสหญิง ถึง แม้เขาจะเป็นเจ้าของทุกสิ่งทุกอย่างก็ตาม ๓๐ เพราะเขาจะต้องเชื่อ ฟังผู้ปกครองและผู้ดูแลมรดก จนกว่าจะถึงเวลาที่พ่อของเขากำหนดไว้ ๓๑ พวก เราก็เหมือนกัน เมื่อพวกเรายังเป็นเด็ก พวกเราดตกเป็นทาสอยู่ภายใต้อำนาจของพวกวิญญาณที่

* ๓:๑๓ อ้างมาจากหนังสือ เฉลยธรรมบัญญัติ ๒๑:๒๓
† ๓:๒๒ ความเชื่อสัตย์ของพระเยซูคริสต์ หรืออาจจะแปลได้อีกอย่างหนึ่งว่า ความไว้วางใจในพระเยซูคริสต์
‡ ๓:๒๔ พีเลียง คำนี้ในภาษาเดิมหมายถึง ทาสผู้ชายในครัวเรือนของชาวโรมันหรือชาวกรีก ทาสคน นี้มีหน้าที่ดูแลลูกๆของเจ้านาย รับ ส่งไปโรงเรียน ดูแลความเป็นระเบียบเรียบร้อยและความปลอดภัยให้กับเด็ก แต่ไม่ใช่เป็นครูสอน

ครอบครองโลกนี้ ^๔ แต่เมื่อถึงเวลาที่เหมาะสม พระเจ้าก็ได้ส่งพระบุตรของพระองค์โดยคลอดออกมาจากผู้หญิง และมีชีวิตอยู่ภายใต้กฎ ^๕ เพื่อมาปลดปล่อยคนที่อยู่ภายใต้กฎให้เป็นอิสระ และเพื่อเราทุกคนจะได้เป็นลูกของพระเจ้า

^๖ คุณได้เป็นลูกของพระองค์แล้ว พระองค์จึงส่งพระวิญญาณของพระบุตรของพระองค์เข้ามาอยู่ในใจของพวกเรา เพื่อพวกเราจะร้องเรียกพระองค์ว่า “อับบา พ่อ” ^๗ คุณจึงไม่ใช่ทาสอีกต่อไป แต่เป็นลูกของพระเจ้า และเมื่อเป็นลูกก็เป็นผู้รับมรดกด้วย

ความรักของเปาโลต่อพี่น้องคริสเตียนในแคว้นกาลาเทีย

^๘ แต่ก่อน ตอนที่พวกคุณยังไม่รู้จักพระเจ้านั้น คุณก็เป็นทาสของพวกวิญญาณที่ไม่ได้เป็นพวกเทพเจ้าอะไรเลย ^๙ แต่ตอนนี้คุณได้รู้จักพระเจ้าแล้ว หรือที่ถูกคือพระเจ้าได้รู้จักคุณแล้ว คุณยังอยากที่จะกลับไปเป็นทาสของพวกวิญญาณที่ครอบครองโลกนี้ ที่อ่อนแอและน่าสมเพชเหล่านี้อีก หรือ ^{๑๐} คุณหันไปนับถือวัน เดือน ฤดู และปีของชาวยิว ^{๑๑} ผมกลัวเหลือเกินว่า งานที่ผมได้ทุ่มเทไปกับพวกคุณนั้นจะเปล่าประโยชน์

^{๑๒} พี่น้องครับ ผมขอร้องให้พวกคุณเป็นเหมือนผม เพราะผมได้เป็นเหมือนคุณ พวกคุณไม่ได้ทำอะไรผิดต่อผมเลย ^{๑๓} คุณก็รู้อยู่แล้วว่า ตอนแรกที่ผมมาประกาศข่าวดีให้กับคุณนั้น เป็นเพราะผมเจ็บป่วย ^{๑๔} ตอนนั้น ถึงแม้การเจ็บป่วยจะเป็นภาระให้กับคุณ แต่คุณก็ไม่ได้รังเกียจหรือขับไล่ผม แต่กลับต้อนรับผมเหมือน กับผมเป็นทูตสวรรค์ หรือเป็นพระเยซูคริสต์เสียเอง ^{๑๕} แล้วตอนนี้ เกียรติพวกนั้นหายไปไหนหมดแล้ว ผมเป็นพยานได้ว่า ในตอนนั้น ถ้าคุณควักลูกตวให้กับผมได้ คุณก็คงทำไปแล้ว ^{๑๖} แล้วตอนนี้ผมกลายเป็นศัตรูของคุณ เพราะผมพูดความจริงกับคุณหรือ

^{๑๗} คนพวกนั้น *เอาใจใส่คุณเป็นพิเศษ แต่ไม่ได้หวังดีหรอก พวกเขาแค่อยากจะได้คุณ

ออกไปจากผม เพื่อคุณจะได้ไปสนใจพวกเขาแทน ^{๑๘} แน่แน่นอนมันดีอยู่ แล้วที่จะมีคนเอาใจ ใส่คุณเป็นพิเศษจากแรงจูงใจที่ดีด้วยความหวังดี ไม่ใช่มาจากผมคนเดียวเท่านั้น ตอน ที่ผมอยู่ด้วย ^{๑๙} ลูกๆที่รัก ผมจะต้องเจ็บปวดเหมือนเจ็บตลอดลูก เพราะพวกคุณไป อีกจนกว่าพระ คริสต์จะก่อ ตัวขึ้นในชีวิตคุณ ^{๒๐} ผมอยากจะอยู่กับคุณตอนนี้จริงๆผมจะได้ไม่ ต้องพูดกับคุณด้วยน้ำเสียงแบบ นี้ เพราะพวกคุณทำให้ผมสับสนไปหมด

ตัวอย่างของนางฮาการ์และนางซาราห์

^{๒๑} พวกคุณบางคนอยากอยู่ภายใต้กฎของโมเสส คุณรู้หรือ เปล่าว่าภานั้นเขียนไว้ว่าอย่างไร ^{๒๒} พระคัมภีร์ เขียนไว้ว่า อับราฮัมมีลูกสองคน คนหนึ่งเกิดจากหญิงที่เป็นทาส ส่วนอีกคนเกิดจากหญิงที่เป็นอิสระ ^{๒๓} ลูกของหญิงที่เป็นทาสนั้นเกิดตามธรรมชาติ แต่ลูกของหญิงที่เป็นอิสระนั้นเกิดจากคำสั่งสัญญาของพระเจ้า

^{๒๔} เรื่องนี้ยังมีความหมายอีกอย่างหนึ่งคือหญิงสอง คนนี้เป็นตัวแทนของสัญญาสองฉบับ ฉบับแรกพระเจ้าทำขึ้นที่ภูเขาซีนาย นางฮาการ์ซึ่งเป็นหญิงทาส ก็เปรียบเหมือนสัญญาฉบับ นี้ คนที่เกิดมาในครอบครัวของนางก็จะเป็นทาส ^{๒๕} นางฮาการ์ถือเป็นตัวแทนของภูเขาซีนาย † ที่อยู่ในประเทศออระเบีย และก็คือเมืองเยรูซาเล็มในตอน นี้ เพราะทั้งตัว เธอและลูก หลานต่างก็เป็นทาส ^{๒๖} แต่นางซาราห์ที่เป็นหญิงอิสระ ก็เปรียบเหมือนเมืองเยรูซาเล็มที่อยู่บนสวรรค์ เธอเป็นแม่ของพวกเรา ^{๒๗} เหมือน กับที่พระคัมภีร์เขียนถึงเธอว่า

“หญิงที่เป็นหมั้นและไม่เคยคลอดลูกให้ดีใจเกิด

คนที่ไม่เคยเจ็บท้องคลอดลูกให้เบ่ล่งเสียร้องยินดี เตียวนี้คุณโดดเดี่ยวอ้างว้าง ‡

* ๔:๑๗ คนพวกนั้น พวกครูจอมปลอมที่คอยรบกวนผู้ศรัทธาชาวกาลาเทีย
† ๔:๒๕ ภูเขาซีนาย ภูเขาในประเทศออระเบีย สถานที่ที่พระเจ้าได้มอบกฎให้แก่โมเสส (อพยพ ๑๙ และ ๒๐)
‡ ๔:๒๗ โดดเดี่ยวอ้างว้าง หมายถึงหญิงที่ถูกสามีทอดทิ้ง

แต่คุณจะมีลูกมากกว่าหญิงที่มีสามี” *
 ๒๘ พี่น้องครับ พวกคุณเป็นลูกที่เกิดจากคำสั่งสัญญาของพระเจ้าเหมือนกับอิสอัค ๒๙ แต่ในเวลานั้น ลูกที่เกิดตามธรรมชาติ ได้ข่มเหงอิสอัค ผู้ที่เกิดจากอำนาจของพระวิญญาณซึ่งก็เหมือนกับเหตุการณ์ที่คุณเจอในตอนนี่ ๓๐ แต่พระคัมภีร์พูดว่าอย่างไร “โอหญิงที่เป็นทาสและลูกของเธอออกไป เพราะลูกของหญิงที่เป็นทาส จะมารับมรดกร่วมกับลูกของหญิงที่เป็นอิสระไม่ได้” ๓๑ ดังนั้น พี่น้องครับ พวกเราไม่ใช่ลูกของหญิงที่เป็นทาส แต่เป็นลูกของหญิงที่เป็นอิสระ

๕ เมื่อพระคริสต์ได้ปลดปล่อยให้เราเป็นอิสระแล้ว ก็ให้อยู่อย่างคนอิสระเถิด รักษามันไว้ให้ดี อย่ากลับไปเป็นทาสของกฎอีก ๖ ฟังไว้ให้ดี ผมเปาโล ขอบอกให้รู้ว่า ถ้าพวกคุณยอมเข้าทำพิธีขลิบ พระคริสต์ก็ไม่มีประโยชน์อะไรกับคุณอีกแล้ว ๗ ผมขออย่าว่าคนที่ยังทำพิธีขลิบนั้นก็จะต้องรักษากฎให้ครบทุกข้อ “ถ้าคุณพยายามที่จะให้พระเจ้ายอมรับคุณเพราะคุณรักษากฎ คุณก็ถูกแยกออกจากพระคริสต์แล้ว และหลุดจากความเมตตาการุณาของพระเจ้า ๘ พวกเรามีพระวิญญาณเพราะได้ไว้วางใจ เราถึงได้ตั้งหน้าตั้งตาคอยสิ่งที่เราหวังไว้อย่างมั่นคง มั่นใจ ความหวังนั้นคือพระเจ้าจะยอมรับเราแน่ในวันสุดท้าย ๖ เพราะในพระเยซูคริสต์ การทำหรือไม่ทำพิธีขลิบนั้นไม่สำคัญอะไรเลย แต่สิ่งที่สำคัญคือความเชื่อที่แสดงออกด้วยความรัก

๗ พวกคุณก็กำลังวิ่งกันดีอยู่แล้ว ใครกันนะที่มาขัดจังหวะทำให้คุณเลิกติดตามความจริง ๘ ใครก็ตามที่มาชักชวนให้คุณหยุดไม่ได้มาจากพระเจ้าที่เรียกคุณมาแน่ ๘ ระวังตัวให้ดี “เชื่อฟู ๙ นิดเดียว ก็ทำให้แบ่งทั้งก้อน

ฟูขึ้นมาได้” ๑๐ ผมมั่นใจในองค์เจ้าชีวิตว่าคุณจะไม่ยอมรับความ คิดที่แตก ต่างออกไปจากนี้ และใครก็ตามที่มาทำให้คุณสับสน จะต้องถูกพระเจ้าลงโทษแน่

๑๑ พี่น้องครับ ถ้าผมยังสั่ง สอนให้ทำพิธีขลิบอยู่ แล้วทำไมผมยังถูกข่มเหงอยู่ล่ะ ถ้าเป็นจริงตามนั้น เรื่องไม่กางเขนที่ผมสอน ก็จะไม่ถูกต่อต้านแล้ว ๑๒ ผมอยากให้อีพวกที่มาจากนวยกับคุณนี่ ตอน ๙ ตัวมันเองเลยแหละที่จะแค่ขลิบเท่านั้น

๑๓ พี่น้องครับ พระเจ้าเรียกคุณมาใช้ชีวิตอย่างอิสระ แต่อย่าใช้ความเป็นอิสระนั้นมาเป็นข้ออ้างที่จะทำตามสันดานที่เห็นแก่ตัวแต่ให้รับใช้กันและกันด้วยความรัก ๑๔ เพราะกฎทั้งหมดสรุปออกมาได้ข้อเดียว คือ “รักเพื่อนบ้านเหมือนรักตัวเอง” ๑๕ แต่ถ้าคุณยังคงฉีกเนื้อกัดกินกันเหมือนสัตว์ป่า ระวังให้ดี เพราะจะย่อยยับด้วยกันทั้งหมด

พระวิญญาณกับสันดาน

๑๖ แต่ผมขอบอก ว่า ให้ใช้ ชีวิตตามพระวิญญาณ แล้วคุณจะไม่ทำตามกิเลส ตัณหาของสันดาน ๑๗ ความต้องการของพระวิญญาณนั้นขัดแย้งกับกิเลส ตัณหาของสันดาน ทั้งสองจึงต่อต้านกันโดยตรง เพื่อขัดขวางไม่ให้คุณทำในสิ่งที่คุณอยากจะทำ ๑๘ แต่ถ้าคุณยอมให้พระ วิญญาณนำชีวิตของคุณ คุณก็ไม่อยู่ภายใต้กฎอีกต่อไป

๑๙ การกระทำที่เกิดจากสันดานมนุษย์ก็เห็นได้ชัดเจนคือ ความผิด บาปทางเพศ ความไม่บริสุทธิ์ ความคิดสกปรก กิเลส ตัณหา ๒๐ การนับถือรูป เคารพ การใช้เวทมนตร์คาถา ๒๑ การเป็นศัตรูกัน การขัดแย้งกัน การริษยาอาฆาตกัน การโกรธเคืองกัน การชิง ดีชิง เถ่นกัน การไม่ลง รอยกัน

* ๔:๒๗ อ้างมาจากหนังสือ อีสยาห์ ๕๔:๑

† ๔:๓๐ อ้างมาจากหนังสือ ปฐมกาล ๒๑:๑๐

‡ ๕:๙ **เชื่อฟู** ในที่นี้ใช้แทนสัญลักษณ์ของปีศาจหรือสิ่งชั่วร้าย

§ ๕:๙ **เชื่อฟูนิดเดียว ... มาได้** เป็นสุภาษิตหมายถึงเรื่องเล็กๆสามารถกลายเป็นเรื่องใหญ่ได้ หรือคนไม่ดีเพียงคนเดียวสามารถทำให้คนทั้งกลุ่มไม่ดีได้

§ ๕:๑๖ **ตอน** คือการตัดอวัยวะเพศชายออก เปาโลใช้คำนี้เพราะมันคล้ายกับคำว่าขลิบ เปาโลแสดงให้เห็นว่าเขาโกรธพวกครุจจอมปลอม

** ๕:๑๔ อ้างมาจากหนังสือ เลวีนิติ ๑๙:๑๘

†† ๕:๒๐ **การใช้เวทมนตร์คาถา** คือ การใช้มนตร์มายาหรือพลังของซาตาน

การแบ่ง พรรคแบ่ง พวก ^{๒๑}การรู้จัก การ
 เมมาเหล่า การมีวุ่นกันในงานเลี้ยง เป็นต้น
 ขอ เตือนอีก ครึ่งอย่างที่เคยเตือนมาแล้วว่า
 คนที่ทำอย่าง นี้จะไม่ได้ รับอาณาจักรของ
 พระเจ้าเป็นมรดกอย่างแน่นอน ^{๒๒}แต่ผล
 ของพระ วิญญาณคือ ความรัก ความชื่นชม
 ยินดี สนับสนุน ความอดทน การมีน้ำใจ ความ
 ดี ความซื่อสัตย์ ^{๒๓}ความอ่อนโยน และการ
 รู้จักควบคุมตนเอง สิ่งเหล่านี้ไม่ขัดแย้งกับ
 กฎข้อไหน ^{๒๔}คนที่ เป็นของพระ เยชูคริสต์
 ได้เอาสันดานมนุษย์พร้อมกับกิเลส ตัณหา
 และความโลภที่มาจากมัน ไปตรึงไว้บนไม้
 กางเขนแล้ว ^{๒๕}พระ วิญญาณได้ให้ชีวิตกับ
 เราแล้ว อย่าง นั้นเราจึงควรจะติดตามพระ
 วิญญาณในทุกสิ่งที่เราทำ ^{๒๖}อย่าอวดดี ยัว
 โมโหหรืออิจฉากันเลย

ช่วยเหลือซึ่งกันและกัน

๖ ^๑พี่น้องครับ ถ้าพี่น้องคนไหนถูกจับได้
 ว่าเป็นคนบาป ก็ให้พวกคุณที่เป็นคนของ
 พระ วิญญาณช่วยให้เขากลับมาอยู่ในทางที่
 ถูกต้อง แต่ต้องช่วยด้วยความสุภาพ และให้
 ระวังให้ดี เพราะไม่อย่างนั้นตัวคุณเองก็อาจ
 จะถูกล้อลงให้หลงไปทำบาปได้เหมือน กัน
^๒ให้แบ่ง เบาภาระซึ่ง กันและกัน เมื่อคุณทำ
 อย่าง นั้น คุณก็ได้ทำตามกฎของพระ คริสต์
 จริ่งๆ ^๓ถ้าใครคิดว่าตัวเองดีกว่าคนอื่น หนึ่ง
 ที่ไม่จริง เขาก็หลอกตัวเอง ^๔ให้แต่ละคน
 สืบราชการ งานของตน จะ ได้ภูมิใจในงาน
 ที่เขาทำ ไม่ต้องเที่ยวเอาไปเปรียบ เทียบ
 กับคนโน้นคนนี้ ^๕ให้ต่าง คนต่างรับผิดชอบ
 ภาระของตนเอง

อย่าหยุดทำดี

^๖อย่า ลืมแบ่ง ปันสิ่งที่ดีๆที่คุณ มีให้ครูที่
 สอนคุณเรื่องถ้อยคำของพระเจ้าด้วย ^๗อย่า
 ใจไปหน่อยเลย ไม่มีใครหลอกพระเจ้าได้
 หรอก ใครหว่าน พืชอะไรลงไป ก็ต้องเก็บ

เกี่ยวผลของพืชนั้น ^๘คนที่หว่านเพื่อกิเลส
 ตัณหาของสันดาน ก็จะไม่เก็บเกี่ยวความพินาศ
 ส่วนคนที่หว่านเพื่อเอาใจพระ วิญญาณ ก็
 จะเก็บเกี่ยวชีวิตที่อยู่กับพระเจ้าตลอด ไปจาก
 พระวิญญาณนั้น ^๙อย่าเพิ่งท้อแท้ในการทำดี
 เพราะเมื่อถึงเวลาที่เหมาะ คุณก็จะได้เก็บ
 เกี่ยวผลจากการทำดีนั้น ถ้าไม่เลิกไปชะ
 ก่อนนะ ^{๑๐}ดังนั้น เมื่อมีโอกาสก็ให้ทำดีกับ
 ทุกคน โดยเฉพาะอย่างยิ่งกับครอบครัวที่ไว้
 วางใจในพระเจ้า

เปาโลเขียนจดหมายจบ

^{๑๑}ดูตัวหนังสือที่ใหญ่ โต้นี้ ลี เป็นลายมือ
 ของผมเอง ^{๑๒}คนพวก นั้นที่อยากได้ หน้า
 พยายามบังคับให้คุณทำพิธีขลิบ ก็เพราะ
 เหตุผลแค่นี้เดียวคือกลัวจะถูกคน ยิว
 ช่มเหงตอนประกาศเรื่องไม้กางเขนของพระ
 คริสต์ ^{๑๓}ขนาดพวก มันเองที่เข้าพิธีขลิบ
 แล้ว ก็ยังไม่ทำตามกฎ แต่ที่พวก มันอยาก
 ให้คุณทำพิธีขลิบ ก็เพื่อจะได้ไปไม่อวด
 ว่าพวก มันนี้ แน่ ที่ทำให้คุณเข้าพิธีขลิบได้
^{๑๔}ขอ ให้ผมอย่าได้อ้อวุดเรื่องอะไรเลย
 นอกจากเรื่องกางเขนของพระ เยชูคริสต์เจ้า
 ของพวกเราเท่านั้น โลกนี้ก็ได้ตาย ฝากผม
 ไปแล้ว และผมเองก็ได้ตายต่อโลกนี้ไปแล้ว
 เหมือน กัน ^{๑๕}จะทำหรือไม่ทำพิธีขลิบนั้น
 มันไม่ ได้สำคัญอะไรเลย แต่สิ่งที่สำคัญคือ
 โลก ใหม่ที่พระเจ้าได้สร้างขึ้นมา ^{๑๖}ขอ ให้
 พระเจ้ามีความเมตตากรุณาและให้สันติสุข
 กับทุกคนที่ใช้ชีวิตตามกฎนี้ ผู้เป็นอิสราเอล
 แท้ๆของพระเจ้าด้วย

^{๑๗}สุดท้ายนี้ อย่าให้ใครมาสร้างปัญหาเพิ่ม
 ขึ้นให้กับผมอีกเลย บาดแผล ทั่วตัวของผม
 ก็แสดงให้เห็นแล้วว่า ผมเป็นของพระคริสต์
^{๑๘}พี่น้องครับ ขอ ให้ความเมตตากรุณา
 ของพระเยชูคริสต์เจ้า อยู่กับจิตวิญญาณของ
 พวกคุณด้วยเถิด อาเมน

*๕:๒๑ ไม่ขัดแย้งกับกฎข้อไหน หรือแปลได้อีกอย่างว่า ไม่มีกฎข้อไหนเกี่ยวกับเรื่องอย่าง
 นี้

†๖:๑๒ ไม้กางเขนของพระ คริสต์ เปาโลใช้ไม้ กางเขน หมายถึงเรื่องความ ตายของพระ
 คริสต์ที่ต้องชดใช้แทนความผิดบาปของมนุษย์

‡๖:๑๔ ตาย หมายถึง “ถูกตรึงบนไม้กางเขน”

§๖:๑๗ บาดแผล มีหลายครั้งที่เปาโลถูกผู้คนที่ต่อต้านเขาเขียนตี เพราะเขาสั่ง สอนเรื่อง
 เกี่ยวกับพระคริสต์ บาดแผลจึงเกิดจากการถูกเขียนตีนั้น